

Silence



[Silence 下载链接1](#)

著者:Shusaku Endo

出版者:Taplinger Publishing Company

出版时间:1980-2-15

装帧:Paperback

isbn:9780800871864

"Silence I regard as a masterpiece, a lucid and elegant drama". Irving Howe. -- The New York Review of Books

作者介绍:

远藤周作(1923-1996)日本著名作家，日本信仰文学的先驱。作品中渗透着关于生命、人生、社会、文化、历史的浓厚思考和沉重追问，在日本现当代文学史上有着承前启后的枢纽地位，代表了日本20世纪文学的最高水平。

出生于东京一个天主教家庭，10岁时接受洗礼，深受天主教思想的影响。1954年，处女作《到雅典》初试啼声，正式登上日本文坛；次年，短篇小说《白人》荣获芥川文学奖；1958年，长篇小说《海和毒药》荣获新潮文学奖和每日出版文化奖……1993年，一生的压轴之作《深河》出版，次年获每日艺术奖。1995年，因一生巨大的文化影响被授予日本文化勋章，次年病逝于东京。临终之前特嘱亲人，死后将《沉默》《深河》两书放入灵柩之内，自己将与两书永生相陪。《沉默》代表了作家创作最高水平，巨著于1966年隆重出版，次年即荣获谷崎润一郎奖。此后，随着陆续翻被译成十数种文字传至欧美越来越多的地方，受到全球专家、读者和媒体的如潮好评，被誉为“代表日本20世纪文学的高峰”。

作为代表作，《沉默》深刻探讨了东西方文化差异，受到读者与媒体的至高评价，诚如英国作家格雷厄姆·格林评价：“堪称战后日本文学代表作。”作品曾被搬上银幕，大获好评。2009年，国际著名导演马丁·斯科塞斯重新改编，隆重拍摄，一时世人期待。

目录:

[Silence 下载链接1](#)

标签

日本

小说

远藤周作

历史

基督教

外国文学

English

遠藤周作

评论

在最關鍵的地方，翻譯出現誤差。

邂逅：2017.2.图书馆（我借的版本是1969年上智大学出版的英文第一版。书上的钢印则是已不复存在的南洋大学TT）； 旅程：2017.2.-2017.2.25.； 地点：坡；
对斯科塞斯的电影期待了许久。看完觉得很沉重，也不能说不满意。尽管他努力地还原原著，但总感觉有不到位的地方——或者说我对背景来龙去脉的缺乏了解还不足以hold住这沉重的电影。于是找来原著英译阅读，才再次领略到与《沉默》异曲同工的荡气回肠、悲天悯人的远藤周作式世界观。罗德里格斯、吉次郎、费雷拉、Inoue、以及艰难生活的渔村农民……皆刻画得非常饱满。更让人感动与震撼的是与《深河》的互文：在各种残酷的折磨下，表面“弃教”的人心里依然（以不同方式）爱着神；而另一边，则是神对有过瑕疵的人也不抛弃，瑕疵亦成为近神的一种方式。

Dostoevsky wanna-be

我又掉进冷门书地狱了……好吧，用英语看这本日语小说是很奇怪的，很多基调都被往下拉了一个台阶，但是结尾那个亮光和希望实在是让人眼前一亮QAQ。

作者坚持这是文学作品，不是神学，这确实不够格神学。现在的我会很偏激地觉得任何信仰的不坚定都是因为没有足够的self-negation以及theology学得不够好。R只是先接触了神的善良因此不堪面对其沉默，但对某些人来说神从一开始就很残酷。正因为神沉默，谁都无解自己的主与他人的主是否一致。R一直没理解自己传教的动机，到底是授人faith，还是像F一样教人知识与技能，所谓神曾许诺的幸福又到底是何种。书中也没有分清现世与他世的救赎的不同之处。F的观点相对深刻，略提了基督教刚被引进日本时因为翻译上的错误导致对神的理解差别，日本民众无法信仰一个超乎人类的神(中国人也常被这么说)，日本是个深沼泽而其信仰宗教不过是虚壳，但谁又定义信仰，按作者的标准，大部分的信仰都是被蜘蛛网吞掉了灵魂的空骨架而已。

Silence of God

Summer Reading~

When death became a relief and an escape. What does believing in God mean?
Brilliant use of Judas vs Kichijiro. Thought provoking.

[Silence 下载链接1](#)

书评

关于神，你是否曾经在心里问过一些问题，比如：
为什么世界上有这么的贫穷、饥荒、战争和黑暗，神却从来坐视不理？
为什么有很多人都宣称看过超自然的神迹和显现，而你却从来没看过？
为什么那些同为信徒的人，却对圣经有如此多不同的理解和纷争
神却从来不解释，不审判谁是谁...

原载《文景》杂志2011年4月号（更多内容请看：《文景》读者小组：<http://www.douban.com/group/wenjing/>）

日本天主教作家远藤周作的《沉默》完成于1966年。小说描写了葡萄牙耶稣会派传教士薛巴斯强·洛特里哥（Sebastio Rodrigues）在日本传播天主教的经历。...

提起日本作家远藤周作，相信很多人会问：“他是谁？”稍微了解的人就会说：“哦，那个天主教作家。”然后，或许某个角落里的某个人又会笑着说：“呵呵……”。天主教给远藤周作带来了巨大的创作力，也给他贴上了一个不完整的标签。大陆新近推出了他的《沉默》（还有此前的...

反抗歷史的沈默，探索神的沈默。
一九九六年九月二十九日，一生為天主服務、奉獻的遠藤周作先生
離開人世，回到主的身旁，家人遵奉遺言把《沉默》和《深河》放

入棺中陪伴遠藤；這代表了遠藤對其文學創作的評價與總結。
其實，這兩本書除了他自認為是自己的代表作之外，它們同...

前言：我为这本书流了三次泪，所以我觉得我应该写点什么纪念一下。这不仅仅是一本关于宗教信仰的书，更是灵魂对上苍的诘问！
流泪是种珍贵的情感，证明心中某个地方还很柔软，抑或脆弱。我感激和这本书的缘分。以后我会不断回味咀嚼。{第一遍粗读下来的感官书评} ————...

在印度传教大获成功的圣方济各·沙勿略，1549年8月15日携同两位耶稣会士辗转抵达日本九州鹿儿岛，成为第一个踏上日本国土的天主教传教士。但他很快发现日本的情况和印度大异其趣，要在日本传教，首先要学会日本的语言，了解日本的文化，采用日本人的风俗习惯……往往要花很长...

一 引子 这本《沉默》断断续续读了很久，所幸终于读到了最后。
小说明显分成两部分，字面的部分和情感的部分，或者说是事件的部分与思想的部分。每个小说或多或少都存在这样两个层面，可是本书独特之处在于它的情感和思想部分是被放置在宗教里的。这样，宗教情感缺...

自从我信主后，我便开始被朋友们目为异类，开始觉得难受，怎么可以这样看我呢？我遵纪守法，只是相信有神，接受耶稣作主而已。不要用那种怜悯的眼光看着我啊！好似我智力有缺陷，精神不健全；好似我辜负了这么多年来正统教育；我不喜欢被人怜悯，我受不了别人的同情。日子久...

读远藤周作是个偶然，那时刚结束在印度的旅行回国，开始读一些关于印度以及印度宗教方面的书籍，以便了解这个我所喜爱的国家并尽快回去。
于是在一大堆各种描写印度宗教以及恒河的书里我便看见了远藤周作的那本《深河》。
《深河》相对来说，让我有了一次轻松并且愉快， ...

读书笔记 远藤周作《沉默》 2011年2月15日

如果，敌人绑住你，逼你叛教。你只求速死，但不能够。敌人就要你叛教的一个声明，要你往圣像上吐一口吐沫，践踏一排脚印。你若坚贞不屈，敌人就把好多好多无辜的人，一个一个的，侮辱和折磨致死。就让你看着，就让你看着，他们的死亡...

富樫義博的漫画『HUNTER×HUNTER』有一个角色叫梅雷翁，是一只变色龙式样的嵌合蚁。他的念能力是“神的不在证明”，即只要他屏住呼吸，则任何人无法察觉他的存在，哪怕触碰到他的身体——上限是一分钟。假如他知道某人姓名，则可以在触碰对方时发动另外一个能力“神的共犯者”...

写在前面：一直不敢给此书写书评，倒是这次春节因为疫情蔓延，无暇走亲访友，只能闭门读书，于是再读相关文献，捋清个别问题，觉得似乎可以稍微写上几句。鉴于《沉默》的宗教题材以及作者远藤周作的天主教徒身份，针对小说展开争议最多的，往往是作者的神学思想，即其所写的这...

“来，去做至今没人做过的最痛苦的爱德行为。”
泪如雨下。我不记得曾有一本书流泪的经历，当我读到这一句，竟是抽泣到完全无法继续读下去。神甫温柔的声音，温柔的双手，重重锤打在我心上。仿佛每次读到耶稣死前望天长叹“我的神，我的神，为什么离弃我？”时的伤痛，那种...

常有人问及，是信佛的吧。我答，信啊。如问信基督吧，我亦答，信啊。但如问是否是佛教徒或基督徒，则摇头做否。某仁波切说：“佛寺出现的时候，就是佛教逐渐走向消弱的开始”。听来很是道理，寺院中举目皆是虔诚，只是心怀异胎而已。与佛法正相关的地方，不一定在寺院，《五灯...

对于没有经历过宗教迫害的人，很难理解书中人物的行为。不远万里，绕过非洲南端，到达印度卧亚，然后借道澳门从葡萄牙里斯本到日本的耶稣会年轻司祭洛特里哥，前往天主教信仰遭到严厉迫害的国家。但遭受到最终不得不声明弃教的命运。时间是一六三八年到一六四四年。 ...

翻译质检书：林永福（台）译《沉默》
[<https://www.douban.com/group/topic/89404387/>]

[https://www.douban.com/group/topic/90164826/] 总共63个问题。
以上所指出的问题，从“信、达、雅”的标准来说，仅仅是“信”层面的。那么，在“达”和“雅”方面又是怎样的？老实说...

我不是来召义人，而是来召罪人 我来不是为带平安，而是带刀剑
——思高圣经·玛窦福音 9:13&10:34 而，那个人并非沉默着。
纵使那个人是沉默着，我的人生本身就在诉说着那个人。
——·林永福译·远藤周作·《沉默》
电影《沉默》是部光环之作，导演接到教宗接待、第88届美...

[Silence 下载链接1](#)